

**К. Н. Каминская**

## АКТУАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ КАТЕГОРИИ ВЕЖЛИВОСТИ В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

В настоящее время в мире наблюдается постоянное расширение взаимодействия представителей различных культур, что требует не только владения иностранным языком, но и знания культурных норм и особенностей изучаемой лингвокультуры. В связи с этим приоритетным становится изучение иностранного языка в контексте норм и правил вежливого поведения, принятых в той или иной культуре. Эти нормы и правила могут существенно различаться в национальных языках, несмотря на универсальность понятия вежливости.

По определению Т. В. Лариной, вежливость это универсальная коммуникативная категория, представляющая собой систему национально-специфических стратегий коммуникативного поведения, направленного на гармоничное, бесконфликтное общение и соблюдение принятых в обществе норм поведения. По мнению многих исследователей, именно вежливость является тем фактором, который обеспечивает эффективное взаимодействие сторон в процессе коммуникации.

Теория вежливости, разработанная П. Браун и С. Левинсоном, наиболее полно раскрывает особенности коммуникации в западноевропейской культуре в целом и в английской культуре в частности. В основе данной теории лежит идея о том, что каждый человек в процессе осуществления коммуникации старается поддержать и сохранить свое «лицо» – своего рода имидж или социальный статус. В связи с этим каждый индивид постоянно стремится реализовать в процессе общения два вида желаний: желание получить одобрение со стороны других членов общества, укрепить положительное представление самого себя (позитивное лицо) и желание быть независимым в своих действиях, не иметь препятствий в осуществлении своих целей (негативное лицо).

Реализация этих желаний требует применения совершенно различных, иногда взаимоисключающих, коммуникативных стратегий, для систематизации которых П. Браун и С. Левинсон вводят понятия негативной и позитивной вежливости. Позитивная вежливость направлена на сокращение дистанции между коммуникантами, сближение и поиск того, что их объединяет. В основе стратегий позитивной вежливости – заверение собеседника в том, что он является другом, ценной фигурой, «своим» в группе. В свою очередь, негативная вежливость ориентирована на дистанцирование субъектов коммуникации, признание личной независимости каждого из них. Это заверение в отсутствии намерений со стороны говорящего нарушить существующие между ним и адресатом границы.

Остановимся подробнее на некоторых стратегиях позитивной вежливости. По мнению П. Браун и С. Левинсона, существует пятнадцать таких

стратегий, применяя которые, говорящий демонстрирует собеседнику свое внимание, симпатию, доброжелательность, показывает, что он разделяет его интересы и одобряет потребности. Мы рассмотрим стратегии, которые представляются нам наиболее актуальными для понимания особенностей национального характера представителей английской лингвокультуры. В данной работе использован материал британского детективного сериала «Розмари и тайм» (Rosemary and Thyme, 2003), разговорные диалоги которого приближены к реальным ситуациям употребления носителями языка интересующих нас явлений.

Первой стратегией позитивной вежливости авторы теории называют проявление внимания к собеседнику, интерес к его желаниям, потребностям и т.д. Актуальность этой стратегии объясняется тем, что каждый человек нуждается в признании и одобрении со стороны других членов общества, каждый желает получить высокую оценку своих достижений, что позволяет человеку испытывать чувство собственного достоинства.

(1) – *Harriet! You didn't have to come to work today. You should have had a day off.*

– *Why should I?*

– *Well, you are upset...*

Стратегия преувеличения интереса, одобрения, симпатии по отношению к собеседнику тесно связана с первой стратегией. Преувеличение широко распространено в английской лингвокультуре. Помимо использования интенсификаторов, экспрессивных оценочных прилагательных и конструкций, реализация данной стратегии предполагает употребление эмфатических средств интонации, позволяющих усилить выражаемые эмоции.

(2) – *It must be terribly boring for you, Mr. Cruise!*

(3) – *Why don't you join us?*

– *Oh, wouldn't miss it for a world!*

Еще одной стратегией, способствующей взаимопониманию и гармоничному общению, является выражение согласия, солидарности с собеседником. Беседа на безопасную тему всегда позволяет продемонстрировать общность взглядов, поэтому во многих культурах, включая британскую, принято предварять ликоугрожающий акт просьбы небольшой беседой на отвлеченную тему, вроде погоды, чтобы показать свою заинтересованность в поддержании отношений с собеседником в целом, а не только собственную выгоду. В беседе, затрагивающей не столь безопасные темы, следует концентрироваться на тех аспектах, с которыми можно согласиться. Согласие и эмоциональную вовлеченность можно подчеркнуть повторением фразы, сказанной собеседником, полностью или частично.

(4) – *They're very good photographs!*

– *She is really talented!*

В тесной связи с вышеупомянутой стратегией находится стратегия избегания разногласий, которая наглядно демонстрирует склонность англичан к использованию некатегоричных высказываний в речи. Стрем-

ление всегда демонстрировать согласие с собеседником приводит к тому, что в некоторых ситуациях, требующих возражения собеседнику, возражение принимает завуалированную форму, которая выглядит как согласие.

(5) – *He loved the high life... and he loved women too until his wife found out.*

– *She left him?*

– *In a way. Killed herself.*

Среди других стратегий позитивной вежливости можно отметить акцентирование общности взглядов, чувств, знаний, маркирование внутригрупповой принадлежности, предложение совместных действий, заботу о потребностях и пожеланиях собеседника, проявление оптимизма относительно желаний и возможности адресата сделать что-либо для адресанта и прочее.

В данной работе рассмотрены некоторые наиболее актуальные стратегии позитивной вежливости, направленные на сближение и достижение гармонии в общении. Понимание их роли в коммуникации будет способствовать формированию прагматической компетенции изучающих английский язык и, несомненно, приведет к повышению уровня владения языком и успешности коммуникации.

**А. В. Коваленя**

## РИТОРИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СТЕПЕНИ КАЧЕСТВА

Выделение у объектов и явлений окружающей действительности характерных или особенных свойств и качеств является одним из ключевых аспектов познавательной деятельности человека. Языковая экспликация степени качества может быть выражена грамматически, лексически и риторически. В лингвистике было уделено большое внимание выражению степени качества грамматически и лексически, однако риторический способ еще не был изучен.

Риторически категория качества выражается при помощи сравнений, фразеологических единиц, метафор, паремий, игры слов, описания и др.

Такой способ выражения степени качества практически всегда имеет национально-культурную окраску и обусловлен картиной мира носителя языка. Для того чтобы интерпретировать сообщение, содержащее в себе один из вышеупомянутых способов, важным условием является совпадение культурного кода у коммуникантов. Культурный код является ключом к пониманию каждого типа культуры, включая в себя образы и стереотипы, связанные с определенной нацией. Все важные исторические события, войны, политические деятели, красота окружающей природы, сказки, мифы и легенды являются источниками образов, которые являются основой для создания авторских сравнений, метафор, фразеологизмов и др.